



V8-00028
344992
ELVi_LV2

Code épreuve : 76 CH

Nombre de pages : 3

Session : 2021

Épreuve de : Deuxieme langue ELVi Chinois

Consignes

- Remplir soigneusement l'en-tête de chaque feuille avant de commencer à composer
- Rédiger avec un stylo non effaçable bleu ou noir
- Ne rien écrire dans les marges (gauche et droite)
- Numéroté chaque page (cadre en bas à droite)
- Placer les feuilles A3 ouvertes, dans le même sens et dans l'ordre

Expression écrite

Q1: 请根据文章内容介绍这个女孩遇到的问题。她同意她父母的做法吗?

根据文章的介绍,这个女孩遇到的主要问题是由于父母的严格管教,她从小到大一直都很孤独。她并不同意她的父母的做法因为她认为她已经二十五岁了,可以一个人面对世界,不需要父母过多的关心。

首先,她的父母从小就不同意她去她的朋友家里玩,因为她的父母认为女孩子不应该在外面过夜。其次,她的父母对她的社交圈子也过度的关心,他们不仅想了解她班上所有人的情况,也会关注她每一个网友。而且他们只同意作者和一个女孩交朋友因为他们认识她的父母。最后,就连她长大了,她的父母也让她九点以前到家,并问她和谁在一起。

218字

Q2: 你觉得家庭教育影响一个人对社会的适应能力吗?你打算以后怎么跟你的孩子相处?

我认为家庭教育影响一个人对社会的适应能力。因为父母是每一个孩子的第一任老师。父母过度的关爱孩子只会让孩子离开他们时无法适应^①社会。就比如很多中国的独生子女,由于小时候父母和爷爷奶奶的过度宠爱,步入社会后受不了打击,心理素质差,适应不了。

①并且不知道一个人怎么面对

我打算以后和我的孩子相处时不那么严格。我会让他多交一些朋友培养他的兴趣爱好,但也很注重他的学习。同时,我会告诉他什么样的朋友不能交,什么样的事不能做因为会对他带来危险,所以要远离。我不会特别去看他的手机,因为我认为我应该相信我的孩子并留给他一些私人空间。

218字.

Traduction de français en chinois

于格兰一句话也不说,他喝着大杯的带有一点覆盆子味道的黑酒。

他终于说话了:

“爸伯,你听我说,我理解你,但是我还要一些时间来想想...”

“我已经和你说了快十年了”

“你从来没有今天那么认真的说过这事...听着,再给我一年的时间。然后再让我来选择。这三个女孩我都不喜欢。”

“哪你知道你喜欢什么样的吗?”

“可能吧。”

“那你不想知道我是谁吗?”

“爸伯,我今天中暑了,我才喝了很多酒,我不知道我怎么了,我感觉我很累。所以,别问我了。我们以后再谈这件事。”

“好的,好的。”爸伯边笑边说“我喜欢你,佳丽奈特,那你想怎么样就怎么样吧。”

Marcel PAGNOL « Nanon des Sources »

Editions de Fallois, 1985.

Traduction de chinois en français

Le cours commence, tous les élèves sont à leur place.

La porte de la salle de classe s'ouvre...

La personne qui est rentrée n'est pas le professeur principal Madame Qu mais un monsieur.

« Installez-vous »

Personne ne s'assit, les élèves restent debout de manière hébété, ils sont choqués et regardent le monsieur.

Le monsieur dit : « les élèves, installez-vous »

Tous les élèves s'installent plus ou moins rapidement.

Le monsieur se présente : « Bonjour tout le monde, à partir d'aujourd'hui je suis votre nouveau professeur principal. Hier, j'ai fait connaissance avec certains d'entre vous, je me présente encore une fois : mon nom est Zhao ... »

« Alors, où est-elle Madame Qu »

« Elle ... est partie... »

Han Baode dit : « Ce n'est pas possible » Il regarde ses camarades à côté et répète « ce n'est vraiment pas possible ! n'est-ce pas ? »

Plusieurs élèves font écho à cela.

« Impossible ! »

Zhang Peng dit : « Si elle est vraiment partie, elle nous dira sans doute au revoir. Comment est-elle possible qu'elle ne nous dise pas au revoir ? »

梁晓声《年轮》中国青年出版社, 2016